

LACME

Route du Lude, Les Pelouses
72200 LA FLÈCHE, FRANCE

Tel. : 02 43 94 13 45

Service commandes : 02 43 94 42 94

SAV : 02 43 48 20 86

Fax : 02 43 45 42 56

www.lacme.com

- FR - Notices d'utilisation
- EN - User guide
- DE - Bedienungsanleitung
- ES - Instrucciones de empleo
- IT - Manuale di istruzioni

SPARK

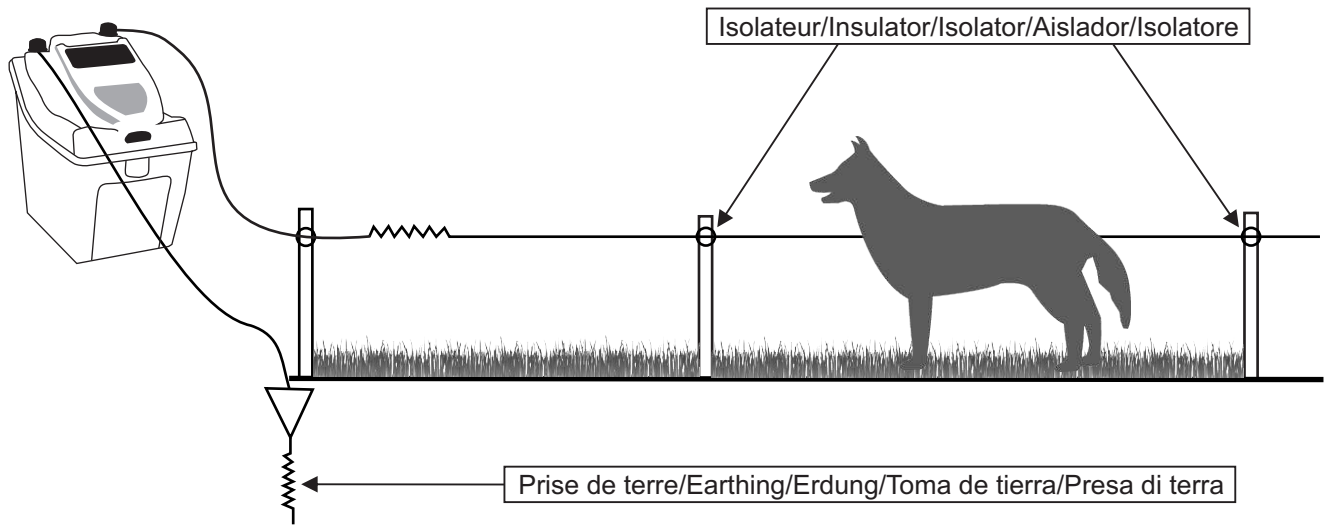


Electrificateurs - Energizers - Weidezaungeräte - Electrificadores - Elettrificatori - Electrificateurs - Energizers - Weidezaungeräte - Electrificadores - Elettrificatori

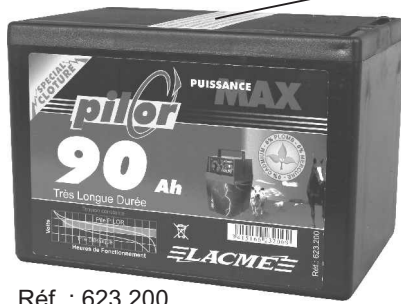


Cet appareil peut être posé à même le sol. / This unit can be placed on the floor. / Dieses Gerät kann auf den Boden gestellt werden. / Este aparato se puede colocar en el mismo suelo. / Questo apparecchio può essere posato sul suolo.


Exemple de branchement classique / Classic example of connexion / Beispiel eines üblichen Anschlusses / Ejemplo de conexión clásica / Esempio di collegamento classico :





Branchement sur pile 9 V / Connection to battery 9 V / Anschluss an Einem 9 V-Batterie / Conexión sobre pila 9 V / Connessione sulla pila 9 V :




Réf. : 623 200



**Enlever complètement l'étiquette
Remove the label completely
Entfernen Sie das Etikett vollständig
Quitar completamente la etiqueta
Togliere completamente l'etichetta**

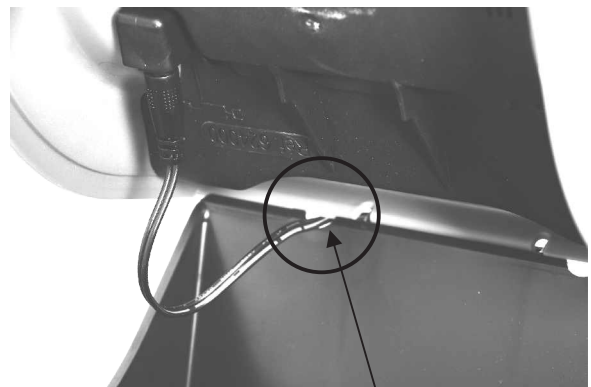


<p>Connecter : - fil rouge sur rouge - fil noir sur noir</p> <p>Connect: - red wire on red - black wire on black</p> <p>Verbinden Sie : - das rote Batterieanschlusskabel mit dem roten Anschluss - das schwarze Batterieanschlusskabel mit dem schwarzen Anschluss</p>	<p>Conectar : - hilo rojo sobre rojo - hilo negro sobre negro</p> <p>Collegare : - filo rosso su rosso - filo nero su nero</p>
--	--

Branchement avec l'adaptateur secteur LACME / Connection with LACME AC adapter / Gleichzeitiger Anschluss an dem LACME-Netzadapter / Conexión con el adaptador de red LACME / Connessione con l'alimentatore a rete LACME :



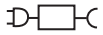
Réf. : 624 000
(non fourni) / (not supplied) / (nicht im Lieferumfang)
(no incluido) / (non fornito)



**Passage de câble / Passage for the wires /
Kabeldurchführung / Paso de cable / Passaggio dal cavo**

Vous venez d'acheter un électrificateur de clôture Lacmé et nous vous remercions pour votre confiance. Cet électrificateur respecte les Normes Internationales de Sécurité et est homologué par le Ministère de l'Agriculture.

Il fonctionne grâce à une pile de clôture 9 V non fournie (câble de connexion 9 V fourni). Il peut également être alimenté à l'aide d'une batterie 12 V ou sur le secteur avec l'adaptateur secteur Lacmé (non fourni).

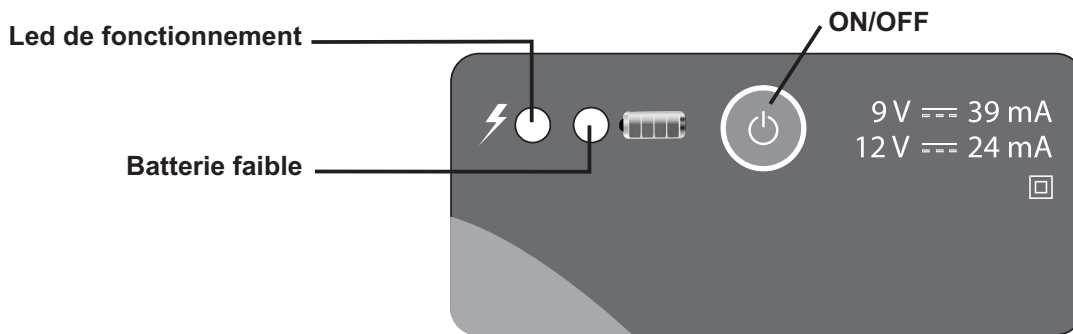
 Ce logo confirme que vous pouvez alimenter votre électrificateur avec un adaptateur secteur.

Seul l'adaptateur secteur exclusivement fourni par LACME (Réf. : 624 000) est autorisé sur cet électrificateur. Le raccordement de cet électrificateur à tout autre adaptateur secteur est strictement interdit pour une question de sécurité. L'adaptateur secteur fourni par LACME ne doit pas être utilisé sur un électrificateur concurrent ou sur un ancien et/ou un autre électrificateur de LACME non prévu à cet effet (en cas de doute, vous référer à la notice jointe à votre électrificateur). Lors de l'utilisation en 110 V/230 V, l'adaptateur secteur doit être protégé et à l'abri de l'humidité. Ne jamais utiliser l'adaptateur secteur en même temps qu'une pile de clôture 9 V.

La technologie utilisée dite "basse impédance" permet à la clôture de rester efficace, même en cas de pertes (herbes qui touchent le fil, isolateurs claqués, ...).

Une LED de fonctionnement clignotant vert permet de vérifier le fonctionnement de l'appareil.



Une led "batterie faible" clignote en rouge lorsqu'il ne reste que 20 % d'autonomie.



	Alimentation	Energie (J) délivrée OUT	Tension (V) / 500 ohm (végétation forte)	Tension (V) / 1 000 ohm (végétation moyenne)	Tension crête (V)	Consommation (mA)		Impulsions / minutes
						9 V	12 V	
Spark	9 V/12 V 110 V/230 V	0,25	2 300	3 600	10 500	39	24	40

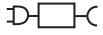
SPARK Dimensions : 26 x 16 x 27 cm - Poids : 1,1 kg

MISE EN SERVICE :

-  Connecter la borne de sortie haute tension de l'électrificateur à la clôture.
-  Connecter la borne de sortie "terre" de l'électrificateur à la prise de terre de la clôture.
 - Ces liaisons (aussi bien terre que haute tension) doivent se faire à l'aide de fil isolé 20 000 V, de type FISOL, FISOL GALVA ou FISALU. Autrement l'efficacité de la clôture pourrait être fortement altérée.
 - La prise de terre de la clôture doit être distante d'au moins 10 m de la prise de terre EDF du bâtiment.
 - Vérifier que tous les raccordements effectués assurent de bons contacts électriques. Les noeuds ou autres épissures peuvent être source de mauvais contact et donc provoquer une dégradation des conducteurs et une perte d'efficacité.
 - Appuyer sur le bouton ON/OFF situé à l'avant de l'électrificateur : la LED de fonctionnement, doit s'allumer au rythme des impulsions (environ toutes les 1,5 s). **Attention**, ce voyant ne garantit pas que les niveaux de tension et d'énergie soient suffisants pour assurer la garde des animaux. Seuls des contrôles réguliers sur la ligne de clôture permettent de le vérifier.

You have purchased a fence energiser and thank you for your confidence.
This energiser meets international safety standards and is approved by the French Ministry of Agriculture.

It works thanks to a 9 V fence battery not supplied (9 V connection cable supplied). It can also be powered using a 12V battery or the mains supply with the Lacmé AC Adapter (not supplied).

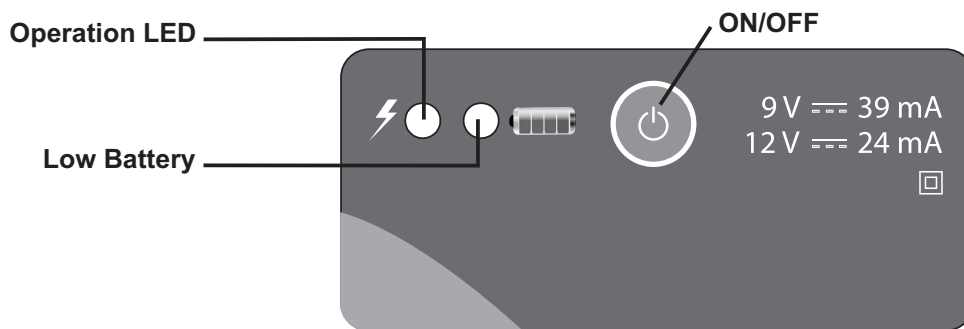
 This logo confirms that you can power your energiser with an AC adapter.

Only the mains adaptor supplied by LACME (Réf. : 624 000) is allowed to be used with this energiser.
For safety reasons, this energiser must never be connected with any other mains adaptor.
The mains adaptor supplied by LACME must not be used with an energiser from another manufacturer, or with any other LACME model not designed for this purpose (if in doubt, refer to the guide provided with your energiser).
When using the adapter make sure it is safe from moisture, ideally on an inside wall.
Never use the AC adapter together with a 9V battery.

The technology called "low impedance" allows the fence to remain effective even if losses occur grass touching the wire, broken insulators...).

A green flashing operating LED is used to check the correct operation of the device.

A "low battery" LED flashes red when 20% battery life is remaining."



	Mains supply	Delivered power (J) OUT	Voltage(V) / 500 ohm (strong vegetation)	Voltage(V) / 1 000 ohm (medium vegetation)	Voltage peak (V)	power usage (mA)		Impulses/minute
Spark	9 V/12 V 110 V/230 V	0,25	2 300	3 600	10 500	39	24	40

SPARK L x W x H : 26 x 16 x 27 cm - Weight : 1,1 kg

USAGE :



Connect the high voltage terminal of the energiser to the fence line



Connect the output terminal "ground"of the energiser to the earth stake

These connections (both earth and high voltage) must be made using insulated wire 20 000 V,type FISOL, FISOL GALVA or FISALU. Otherwise the effectiveness of the fence could be greatly altered.

The grounding of the fence should be separated by at least 10 m from a domestic earth (home electricity supply).

Check all connections ensure good electrical contact. Knots or other splices can be a source of bad contact and thus cause conductivity degradation and loss of efficiency.

Press the ON / OFF switch on the front of the energiser: the indicator light should light with each pulse (approximately every 1.5 s). **Attention**, this light does not guarantee that the voltage and energy levels are sufficient to correctly guard the animals. Only regular checks using a controller on the fence line can ensure this.

Sie haben soeben ein Gerät eingekauft.
Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Dieses Elektrozaungerät entspricht den Internationalen Sicherheitsvorschriften und ist vom Landwirtschaftsministerium zugelassen.

Betrieb mit 9V-Trockenbatterie. Die Batterie ist nicht im Lieferumfang enthalten (9-V-Anschlusskabel im Lieferumfang enthalten). Es kann auch mit einem 12-V-Akku (Akkuanschlusskabel nicht im Lieferumfang) oder mit dem Netzadapter (nicht im Lieferumfang) betrieben werden.

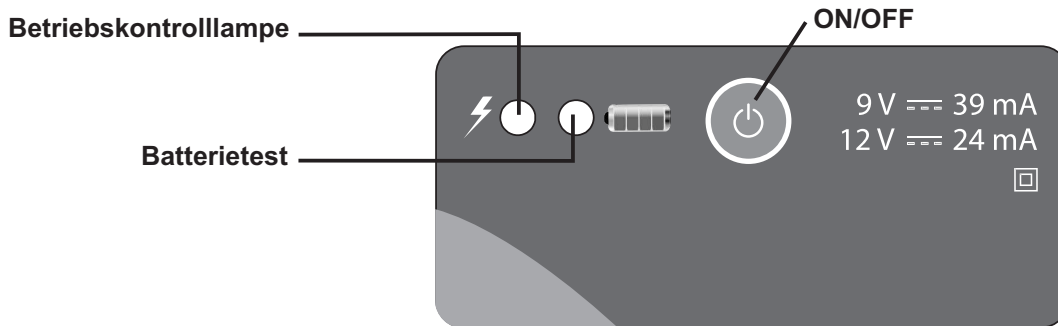
 Dieses Logo bestätigt, dass Sie Ihr Elektrozaungerät mit einem Netzadapter betreiben können.

Ausschließlich das LACME-Netzteil (Réf. : 624 000) darf mit diesem Weidezaungerät verwendet werden. Aus Sicherheitsgründen darf das Weidezaungerät keinesfalls mit einem anderen Netzteiltypen verwendet werden. Das LACME-Netzteil darf keinesfalls mit Weidezaungeräten eines anderen Herstellers oder mit älteren und/oder anderen Weidezaun-Gerätemodellen von LACME, die dafür nicht vorgesehen sind (im Zweifelsfall bitte in der Bedienungsanleitung Ihres Weidezaungerätes nachlesen), verwendet werden. Bei Netzbetrieb muss der Netzadapter vor Feuchtigkeit geschützt werden. Verwenden Sie den Netzadapter niemals zusammen mit einer 9V-Batterie.

Die verwendete Niedrigimpedanztechnologie sorgt dafür, daß der Zaun auch bei Verlusten wirksam bleibt (Bewuchs, durchgebrannte Isolatoren...).

Eine grün blinkende Betriebs-LED wird verwendet, um den Betrieb des Geräts zu überprüfen.


Eine "Low Battery" -LED blinkt rot, wenn nur noch 20% der Batteriebensdauer vorhanden sind.



	Stromversorgung	Energie (J) OUT	(V) / 500 ohm	(V) / 1 000 ohm	Spitzenspannung des Impulses	Durchschnittlicher Verbrauch (mA)	Impulszahl pro Minute
Spark	9 V/12 V 110 V/230 V	0,25	2 300	3 600	10 500	39 24	40

SPARK L x B x H : 26 x 16 x 27 cm - Gewicht : 1,1 kg

INBETRIEBNAHME :

 Zaun an die Ausgangsklemme des Elektrozaungeräts unter Verwendung des Hochspannungsanschlussdrahtes anschließen.

 Erdung an die Erdklemme des Elektrozaungeräts anschließen.

- Die Erd- und Zaunzuleitungen müssen durch ein Hochspannungs-Untergrundkabel (FISOL, FISOL GALVA bzw. FISALU) durchgeführt werden, um die Stromverluste zu vermeiden und die Isolierung des Systems optimal zu halten.

- Zwischen der Erdung des Elektrozaungeräts und der Hauserdung ist ein Mindestabstand von 10 m einzuhalten.

- Prüfen Sie bitte nach, ob alle Verbindungen gute elektrische Kontakte aufweisen. Knoten beschädigen die Leiter und verursachen Stromverluste.

- Inbetriebnahme des Geräts durch Betätigung des ON/OFF-Kippschalters auf der Rückseite : Die Kontrollleuchte leuchtet bei jedem Stromimpuls auf (ca. alle 1.5 Sekunde). **Diese** Kontrolllampe garantiert aber nicht, dass die Hüticherheit der Tiere dank einer ausreichenden Zaunspannung und Energie gewährleistet wird. Nur regelmäßige Kontrollen des Zauns können dies bestätigen.

Usted acaba de comprar un energizador de cerca Lacmé y le agradecemos su confianza. Este electrificador cumple con las Normas Internacionales de Seguridad y ha sido homologado por el Ministerio de Agricultura.

Funciona gracias a una pila de cerca 9 V no incluida (cable de conexión 9 V no incluido). Puede también estar alimentado con una batería 12 V o sobre la red con el adaptador de red Lacmé (no incluido).

 Este logotipo confirma que se puede alimentar el energizador con un adaptador de red.

El adaptador de corriente LACMÉ (Réf. : 624 000) es el único autorizado para este electrificador.

Por razones de seguridad, la conexión de este electrificador a cualquier otro adaptador está estrictamente prohibida.

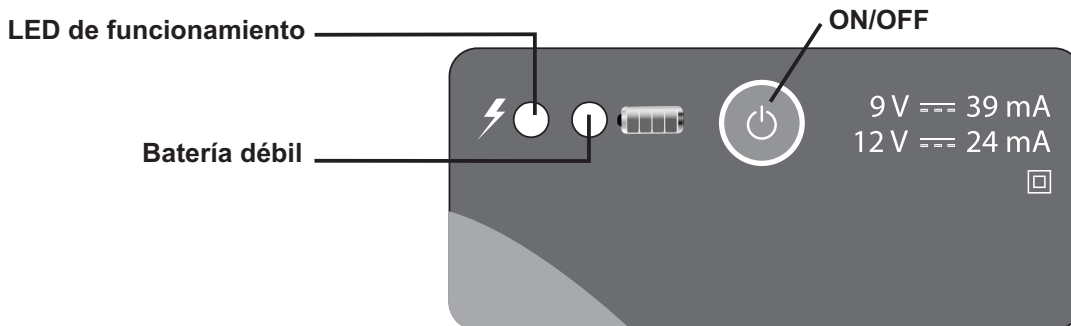
El adaptador de corriente suministrado por LACMÉ no debe utilizarse con un electrificador de otra marca ni con un modelo antiguo de electrificador LACMÉ no previsto para tal efecto (en caso de duda, remítase a las instrucciones entregadas con el electrificador).

Durante la utilización en 110 V/230 V, el adaptador de red debe de estar protegido y al abrigo de la humedad. Nunca utilizar el adaptador de red al mismo tiempo que una pila de cerca 9 V.

La tecnología utilizada, llamada «de baja impedancia» permite que la cerca conserve su eficacia aun en caso de pérdidas (hierbas que hacen contacto, aislantes rotos, etc.).

Una LED de funcionamiento parpadeando verde permite verificar el funcionamiento del aparato.

Una LED “batería débil” parpadea rojo cuando queda solamente 20% de autonomía.




	Alimentación	Energía (J) OUT	Tensión (V) / 500 ohm (vegetación fuerte)	Tensión (V) / 1 000 ohm (vegetación mediana)	Tensión de cresta del impulso (V)	Consumo (mA)		Número de impulsos por minuto
Spark	9 V/12 V 110 V/230 V	0,25	2 300	3 600	10 500	39	24	40

SPARK L x a x alt : 26 x 16 x 27 cm - Peso : 1,1 kg

PUESTA EN SERVICIO :

 Conecte la cerca al borne de salida del electrificador : para ello, emplee el alambre de conexión "Alta Tensión".

 Conecte la toma de tierra con el borne "Terre" del electrificador.

- Estas uniones (tanto tierra como alta tensión) deben hacerse mediante un cable aislado 20 000 V, tipo FISOL, FISOL GALVA o FISALU. Si no la eficacia de la cerca podría estar fuertemente alterada.

- La toma de tierra de la cerca debe estar situada por lo menos a 10m de distancia de la del domicilio.

- Verificar que todos los empalmes efectuados aseguran buenos contactos eléctricos. Los nudos u otros empalmes pueden ser fuente de mal contacto y entonces provocar una degradación de los conductores y una pérdida de eficacia.

- Pulsar el interruptor ON/OFF situado detrás del energizador : la señal luminosa, testigo de buen funcionamiento, debe encenderse al ritmo de los impulsos (aproximadamente cada 1,5 s). **Cuidado**, este testigo no garantiza que los niveles de tensión y energía estén suficientes para asegurar la guardia de los animales. Solamente controles regulares sobre la línea de la cerca permiten verificarlo.

Usted acaba de comprar un energizador de cerca Lacmé y le agradecemos su confianza. Este electrificador cumple con las Normas Internacionales de Seguridad y ha sido homologado por el Ministerio de Agricultura.

Funciona gracias a una pila de cerca 9 V no incluida (cable de conexión 9 V no incluido). Puede también estar alimentado con una batería 12 V o sobre la red con el adaptador de red Lacmé (no incluido).

Este logotipo confirma que se puede alimentar el energizador con un adaptador de red.

El adaptador de corriente LACMÉ (Réf. : 624 000) es el único autorizado para este electrificador.

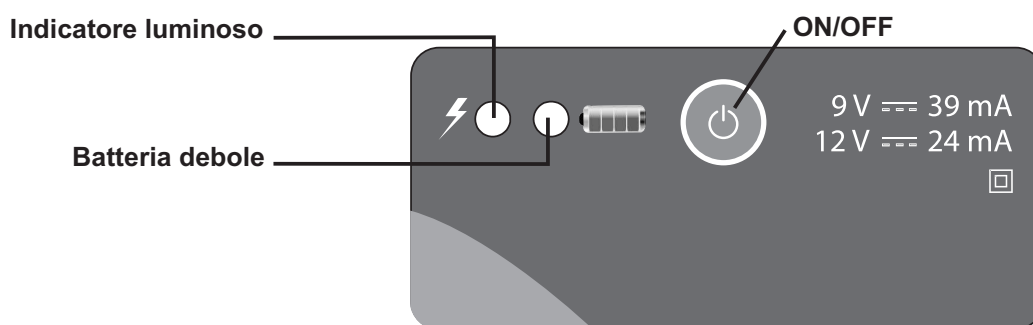
Por razones de seguridad, la conexión de este electrificador a cualquier otro adaptador está estrictamente prohibida. El adaptador de corriente suministrado por LACMÉ no debe utilizarse con un electrificador de otra marca ni con un modelo antiguo de electrificador LACMÉ no previsto para tal efecto (en caso de duda, remítase a las instrucciones entregadas con el electrificador).

Durante la utilización en 110 V/230 V, el adaptador de red debe de estar protegido y al abrigo de la humedad. Nunca utilizar el adaptador de red al mismo tiempo que una pila de cerca 9 V.

La tecnología utilizada, llamada «de baja impedancia» permite que la cerca conserve su eficacia aun en caso de pérdidas (hierbas que hacen contacto, aislantes rotos, etc.).

Una LED de funcionamiento parpadeando verde permite verificar el funcionamiento del aparato.

Una LED “batería débil” parpadea rojo cuando queda solamente 20% de autonomía.



	Alimentazione	Energia (J) sotto i 500 ohm	Tensione (V)/500 ohm (folta vegetazione)	Tensione (V)/5000 ohm (assenza di vegetazione)	Picco di tensione (V)	Potenza assorbita (W)		Impulsi/ minuti
Spark	9 V/12 V 110 V/230 V	0,25	2 300	3 600	10 500	39	24	40

SPARK L x l x h : 26 x 16 x 27 cm - Peso : 1,1 kg

ENTRATA IN SERVIZIO :

Collegare il recinto al morsetto di uscita dell'elettrofificatore : a tale scopo, utilizzare il cavo di collegamento "Alta Tensione".

Collegare la presa di terra al morsetto "Terre" dell'elettrofificatore.

- Queste connessioni (sia di terra che di alta tensione) devono essere realizzati con filo isolato 20 000 V, di tipo FISOL, FISOL GALVA o FISALU. Altrimenti, l'efficacia della recinzione potrebbe essere notevolmente alterata.

- La presa di terra del recinto deve essere separata di almeno 10 m della presa di terra EDF del edificio.

- Controllare che tutti i collegamenti effettuati assicurano un buon contatto elettrico. I nodi o altre giunzioni possono essere una fonte di cattivo contatto e quindi causa la degradazione dei conduttori e una perdita di efficienza.

- Appoggiare l'interruttore ON/OFF situato nella parte posteriore del recinto: la spia luminosa, testimone da un buon funzionamento, dovrebbe accendersi al ritmo dei impulsi (circa ogni 1,5 s). **Attenzione**, questo indicatore non garantisce che i livelli di tensione e di energia siano sufficienti per garantire la guardia dei animali. Soli i controlli regolari sulla linea di recinto possono verificarlo.

